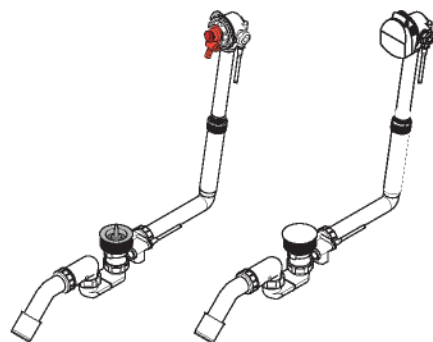


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



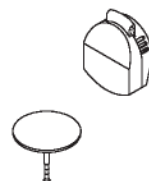
Exafill

58125180

58126180

Exafill

58123000



Exafill

58127000

58128000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Anschluss mit flexiblem Schlauch. Art. Nr. 58192000 (siehe Seite 35 Abb. A)

Installation nach DIN 1988

Bei der Montage anderer Unterputzarmaturen als die iBox universal, muss nach DIN EN 1717 der Rohrunterbrecher (DB) min. 150 mm über dem Wannenrand liegen. (siehe Seite 35 Abb. A)

Installation nach EN 1717

(siehe Seite 35 Abb. C)

Verwenden des Probereinlaufs

(siehe Seite 35 Abb. D)

- Probefüllen der Wanne.
- Spülen der Leitungen
- Druckprüfung der Leitung zwischen Mischer und Probereinlauf
- Der Restwasserstrahl bei der Druckprüfung ist beabsichtigt. Er soll an das Schließen des Mixers nach der Druckprüfung erinnern und Kreuzfluss am Mischer vermeiden.

Technische Daten

Ablaufleistung: 53 l/min

Überlaufleistung: 36 l/min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 36)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 36)



Serviceteile (siehe Seite 40)



Sonderzubehör (siehe Seite 40)

nicht im Lieferumfang enthalten



- Anschlussschlauch #58192000



- Installationskitt



Reinigung (siehe Seite 37)



Prüfzeichen (siehe Seite 41)



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Raccord avec flexible réf. 58192000 (voir pages 35 Fig. A)

Installation selon DIN 1988

Pour le montage d'un autre corps d'encastrement que l'iBox universal, il faut d'après la norme EN 1717, installer un disconnecteur (DB) au minimum à 150 mm au dessus de la baignoire. (voir pages 35 Fig. A)

Installation selon EN 1717

(voir pages 35 Fig. C)

Utiliser l'entrée d'essai

(voir pages 35 Fig. D)

- Tester la baignoire en la remplissant
- Rincer les conduites
- Contrôle de la pression de conduite entre mélangeur et entrée
- Le jet de l'eau restante pendant le contrôle sous pression est prévu. Il doit rappeler la fermeture du mitigeur après le contrôle sous pression et éviter l'inversion du raccordement du mitigeur.

Informations techniques

Débit d'écoulement: 53 l/min
capacité d'évacuation 36 l/min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 36)



Diagramme du débit (voir pages 36)



Pièces détachées (voir pages 40)



Accessoires en option

(voir pages 40)

ne fait pas partie de la fourniture



- flexible de raccords #58192000



- Mastic d'installation



Nettoyage (voir pages 37)



Classification acoustique et débit

(voir pages 41)



Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Connection with flexible hose code nr. 58192000. (see page 35 Fig. A)

Installation to DIN 1988

When installing a different flush-type fitting than the iBox universal, DIN EN 1717 requires the pipe interruptor (DB) to be at least 150 mm above the tub brim. (see page 35 Fig. A)

Installation to EN 1717

(see page 35 Fig. C)

Use of the flush plug

(see page 35 Fig. D)

- Testfilling of the bath tub.
- Flushing of the pipes.
- Pressure test of the pipes between mixer and flush plug
- The residual water jet during pressure test is taken into account. It shall remind you of closing the mixer after the pressure test and avoid cross flow at the mixer.

Technical Data

Sequence power: 53 l/min
overflow capacity 36 l/min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 36)



Flow diagram (see page 36)



Spare parts (see page 40)



Special accessories (see page 40)
order as an extra



- connection hose #58192000



- Installation putty



Cleaning (see page 37)



Test certificate (see page 41)



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Collegamento con raccordo flessibile cod. 58192000. (vedi pagg. 35 Fig. A)

Installazione secondo la norma DIN 1988

Al montaggio di altre armature sotto intonaco che lo iBox universal, secondo DIN EN 1717 l'interruttore tubi (DB) deve giacere almeno di 150 mm sopra il bordo della vasca. (vedi pagg. 35 Fig. A)

Installazione secondo la norma EN 1717

(vedi pagg. 35 Fig. C)

Uso colonna di scarico

(vedi pagg. 35 Fig. D)

- Riempire la vasca
- Far scorrere l'acqua nel tubo
- Testare la pressione del troppopieno tra il gruppo vasca incasso e la colonna di scarico
- Il getto di acqua residua alla prova di pressione è fatto di proposito. Esso deve ricordare di chiudere il miscelatore dopo la prova di pressione ed evitare un flusso incrociato dal miscelatore.

Dati tecnici

Portata di scarico: 53 l/min
capacità del troppopieno 36 l/min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 36)

Diagramma flusso (vedi pagg. 36)



Parti di ricambio (vedi pagg. 40)



Accessori speciali (vedi pagg. 40)
non contenuto nel volume di fornitura



- raccordo flessibile #58192000
- Mastice d'installazione



Pulitura (vedi pagg. 37)



Segno di verifica (vedi pagg. 41)



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Conexión con manguera ref. 58192000 (ver página 35 Fig. A)

Instalación según DIN 1988

Para el montaje de otros grifos empotrados distintos de los iBox universal, según DIN EN 1717 el interruptor de tubo (DB) debe estar situado al menos 150 mm por encima del borde de la bañera. (ver página 35 Fig. A)

Instalación según DIN 1717

(ver página 35 Fig. C)

Utilizar la válvula de prueba

(ver página 35 Fig. D)

- Llenar la bañera de prueba
- Limpiar lavando los conductos
- Prueba de presión en conducto entre el mezclador y la válvula de prueba
- El chorro de agua residual durante la prueba de presión tiene un objetivo. Es para recordar que debe cerrarse el mezclador después del ensayo de presión y evitar un flujo cruzado en el mezclador.

Datos técnicos

Capacidad de desagüe: 53 l/min
capacidad de rebose 36 l/min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación
(ver página 36)



Repuestos (ver página 40)



Opcional (ver página 40)
no incluido en el suministro

- Conexión flexible #58192000



- Masilla



Limpiar (ver página 37)



Marca de verificación
(ver página 41)



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Aansluiting met flexibele aansluitslang best.nr. 58192000 (zie blz. 35 Afb. A)

Installatie naar DIN 1988

Bij de montage van andere inbouwkransen dan de iBox universal moet de buisbeluchter conform DIN EN 1717 (DB) min. 150 mm boven de rand van het bad liggen. (zie blz. 35 Afb. A)

Installatie naar EN 1717

(zie blz. 35 Afb. C)

Gebruik van de testuitloop

(zie blz. 35 Afb. D)

- Testvullen van de badkuip
- Doorspoelen van de leidingen
- Testen van de leidingdruk tussen de kraan en de testuitloop
- De restwaterstraal bij de drukcontrole is bedoeld. Hij moet u eraan herinneren de mengkraan na de drukcontrole dicht te draaien en kruisstroom aan de mengkraan vermijden.

Technische gegevens

Afvoercapaciteit: 53 l/min
 overloopcapaciteit 36 l/min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 36)



Doorstroomdiagram (zie blz. 36)



Service onderdelen (zie blz. 40)



Toebehoren (zie blz. 40)

behoort niet tot het leveringspakket



- aansluitslang #58192000



- Kit



Reinigen (zie blz. 37)



Keurmerk (zie blz. 41)



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Tilslutning med fleksibel slange, art. Nr. 58192000 (se s. 35 Fig. A)

Installation efter DIN 1988

Ved montering af andre skjulte armaturer end iBox universal, skal rørfbryderen (DB) ifølge DIN EN 1717 mindst ligge 150 mm over karets rand. (se s. 35 Fig. A)

Installation efter EN 1717

(se s. 35 Fig. C)

Brug af testindløbet

(se s. 35 Fig. D)

- Opfyldning (test) af karret.
- Skylning af ledninger
- Trykkontrol af ledning mellem blander og prøveindtag
- Restvandstrålen ved trykafprøvning er tilsigtet. Den skal minde om at lukke blanderen efter trykafprøvningen og forhindre en tværsstrømning ved blanderen.

Tekniske data

Afløbskapacitet: 53 l/min
overløbskapaciteten 36 l/min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 36)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 36)



Reservedele (se s. 40)



Specialtilbehør (se s. 40)
ikke med i leveringsomfang

- Tilslutningsslange #58192000

- Kitt



Rengøring (se s. 37)



Godkendelse (se s. 41)





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Conexão com tubo flexível. Referência 58192000 (ver página 35 Fig. A)

Instalação segundo DIN 1988

Durante a montagem da restante valvularia embutida, excepto a iBox universal, a válvula anti-retorno (DB) tem que se situar, segundo DIN EN 1717, no mín. 150 mm acima do bordo da tina. (ver página 35 Fig. A)

Instalação segundo EN 1717

(ver página 35 Fig. C)

Utilização de uma entrada de ensaio

(ver página 35 Fig. D)

- Enchimento de teste da banheira.
- Lavagem das tubagens
- Controlo de pressão da tubagem entre a misturadora e a entrada de teste
- O jacto da água residual durante o teste de pressão é intencional. Este deve lembrar o encerramento do misturador após o teste de pressão e evitar um fluxo cruzado no misturador.

Dados Técnicos

Capacidade de escoamento: 53 l/min
 capacidade de escoamento 36 l/min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 36)



Fluxograma (ver página 36)



Peças de substituição
(ver página 40)



Acessórios especiais (ver página 40)
 não incluído no volume de fornecimento



• Tubo flexível #58192000



• Mástique



Limpeza (ver página 37)



Marca de controlo (ver página 41)



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Przyłącze z elastycznym węzłem. Nr art. 58192000 (patrz strona 35 Rys. A)

Instalacja zgodnie z DIN 1988

Przy montażu innych elementów armatury podtynkowej niż iBox universal, zgodnie z DIN EN 1717 przerywacz rurowy (DB) musi znajdować się co najmniej 150 mm ponad krawędzią wanny. (patrz strona 35 Rys. A)

Instalacja zgodnie z EN 1717

(patrz strona 35 Rys. C)

Używanie wlotu próbnego

(patrz strona 35 Rys. D)

- Próbné napełnienie wanny.
- Płukanie przewodów
- Kontrola ciśnienia w przewodzie między mieszaczem a wlotem próbnym
- Resztkowy strumień wody przy kontroli ciśnienia jest zaplanowany. Ma ona przypomnieć o zamknięciu mieszalnika po kontroli ciśnienia i zapobiec przepływowi krzyżowemu w mieszalniku.

Dane techniczne

Wydajność odpływu: 53 l/min

wydajność przelewu 36 l/min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 36)



Schemat przepływu (patrz strona 36)



Części serwisowe (patrz strona 40)



Wypożyczenie specjalne
(patrz strona 40)

Nie jest częścią dostawy



- Wąż przyłączeniowy #58192000



- Kit instalatorski



Czyszczenie (patrz strona 37)



Znak jakości (patrz strona 41)

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Připojení pružnou hadicí kat. č. 58192000 (viz strana 35 Obr. A)

Instalace podle normy DIN 1988

Při montáži jiných armatur pod omítku než je iBox universal, musí podle DIN EN 1717 ležet dělič (DB) min. 150 mm nad okrajem vany. (viz strana 35 Obr. A)

Instalace podle normy EN 1717

(viz strana 35 Obr. C)

Použití zkušebního vtoku

(viz strana 35 Obr. D)

- Zkušební naplnění vany.
- vypláchnout vedení
- Tlaková zkouška potrubí mezi baterií a zkušebním vtokem
- Proud zbytku vody je úmyslný. Má po tlakové zkoušce upozornit na zavření směšovače a zamezit křížovému toku směšovače.

Technické údaje

Výkon odtoku: 53 l/min
výkon na přetoku 36 l/min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 36)



Diagram průtoku (viz strana 36)



Servisní díly (viz strana 40)



Zvláštní příslušenství (viz strana 40)

není součástí dodávky



- Připojovací hadička #58192000



- Instalační kit



Čištění (viz strana 37)



Zkušební značka (viz strana 41)



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- pripojenie pomocou pružnej hadice výr. č. 58192000 (viď strana 35 Obr. A)

Inštalácia podľa DIN 1988

Pri montáži iných armatúr pod omietkou, napr. iBox universal, musí podľa DIN EN 1717 nad okrajom steny ležať prerušovač potrubia min. 150 mm.
(viď strana 35 Obr. A)

Inštalácia podľa DIN 1717

(viď strana 35 Obr. C)

Použitie zátku

(viď strana 35 Obr. D)

- Skúšobné naplnenie vane.
- Vypláchnutie vedení.
- Tlaková skúška potrubia medzi batériou a snímačom
- Prúd zvyšnej vody pri tlakovej skúške je úmyselný. Má upozorniť na uzavretie miešadla po tlakovej skúške a zabrániť krížovému toku v miešadle.

Technické údaje

Výkon odtoku: 53 l/min
výdatnosť prepadu 36 l/min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 36)



Diagram prietoku (viď strana 36)



Servisné diely (viď strana 40)



Zvláštne príslušenstvo
(viď strana 40)

nie je súčasťou dodávky



- pripájacia hadička #58192000



- Inštalčná súprava



Čistenie (viď strana 37)



Osvedčenie o skúške (viď strana 41)

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 与挠性软管连接. 物品编号: 58192000 (参见第页 35 第 A)

按照DIN 1988进行安装

不同的暗式电枢作为iBox universal安装时, 必须遵守德国工业标准1717, 管道断续器 (DB) 至少超出槽边150mm. (参见第页 35 第 A)

按照EN 1717进行安装

(参见第页 35 第 C)

冲洗塞的使用

(参见第页 35 第 D)

- 浴盆试装满
- 冲洗管道.
- 龙头和嵌入式插头之间管道的压力测试
- 压力检测时要注意剩余的水射流. 在压力检测后应连接混合装置, 避免混合装置处产生十字流.

技术参数

流出功率: 53 升/分钟
 溢水槽 36 升/分钟
 该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 36)



流量示意图 (参见第页 36)



备用零件 (参见第页 40)



选装附件 (参见第页 40)

不在供货范围内



- 连接软管 #58192000



- 水管胶泥



清洗 (参见第页 37)



检验标记 (参见第页 41)



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Подключение с гибким шлангом. Арт № 58192000 (см. стр. 35 рис. А)

Установка, согласно DIN 1988

При монтаже других арматур для скрытого монтажа, кроме iBox universal, согласно DIN EN 1717 прерыватель трубы (DB) должен находиться на высоте мин. 150 мм выше края ванны. (см. стр. 35 рис. А)

Установка, согласно EN 1717

(см. стр. 35 рис. С)

Использование пробного входа

(см. стр. 35 рис. D)

- Пробное наполнение ванны
- Промывка трубопроводов
- Проверка давления трубопровода между смесителем и пробным впуском
- При проверке давления ожидается струя остаточной воды. Она должна напоминать о закрытии смесителя после проверки давления и предотвращать перекрестный поток в смесителе.

Технические данные

Перерабатывающая способность: 53 л/мин
производительность перепускного устройства 36 л/мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока (см. стр. 36)



Комплект (см. стр. 40)



Специальные принадлежности (см. стр. 40)

не включено в объем поставки!



• Подводка #58192000



• Монтаж подводки



Очистка (см. стр. 37)



Знак технического контроля (см. стр. 41)

Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Liitäntä joustavalla letkulla. Tuotenumero 58192000 (katso sivu 35 kuva A)

Asennus normin DIN 1988 mukaisesti

Kun käytetään muita seinään upotettua armatuureja kuin iBox universal, on käytettävä DIN EN 1717 mukaisesti sulkuhanaa (DB), joka on vähintään 150 ammeen reunan yläpuolella. (katso sivu 35 kuva A)

Asennus normin EN 1717 mukaisesti

(katso sivu 35 kuva C)

Koejuoksuputken käyttö

(katso sivu 35 kuva D)

- Ammeen koetäyttö
- Johdotusten huuhtelu
- Sekoittimen ja ammeen täyttöaukon välisessä putkessa olevan paineen mittaus
- Jäännösvesisuihku on tarkoituksellinen, sen tarkoituksena on painetestauksen jälkeen muistuttaa sekoittimen sulkemisesta ja estää ristiinvirtaus sekoittimessa.

Tekniset tiedot

Poistoteho: 53 l/min
ylivalumäärä 36 l/min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi (katso sivu 36)



Varaosat (katso sivu 40)



Erityisvaruste (katso sivu 40)
ei kuulu toimitukseen



- Liitinletku #58192000



- Asennussarja



Puhdistus (katso sivu 37)



Koestusmerkki (katso sivu 41)



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Anslutning med flexibel slang. Art.nr. 58192000 (se sidan 35 Bild A)

Installation enligt DIN 1988

Vid montering av andra underputsarmaturer än iBox universal måste vattenlåset (DB) ligga minst 150 mm över karkanten enligt DIN EN 1717. (se sidan 35 Bild A)

Installation enligt EN 1717

(se sidan 35 Bild C)

Använda testinlopp

(se sidan 35 Bild D)

- Testfyll karet.
- Spola ledningarna
- Tryckkontroll i ledningen mellan blandare och testinlopp
- Det ska finnas en restvattenstråle vid trycktesten. Den ska påminna om att blandaren ska stängas efter trycktesten och även undvika korsflöde i blandaren.

Tekniska data

Tömningskapacitet: 53 l/min
överflödeseffekten 36 l/min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 36)



Flödesschema (se sidan 36)



Reservdelar (se sidan 40)



Specialtillbehör (se sidan 40)
medföljer ej leveransen

- Anslutningsslang #58192000

- Installationskitt



Rengöring (se sidan 37)



Testsgill (se sidan 41)





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu dėvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Jungtis su lanksčiomis žarnomis. Art. Nr. 58192000 (žr. psl. 35 Pav. A)

Montavimas pagal DIN 1988

Montuodami kitokią įleidžiamąją armatūrą nei iBox universal, pagal DIN EN 1717 vamzdžio sklendė turi būti bent 150 mm virš vonios krašto. (žr. psl. 35 Pav. A)

Montavimas pagal EN 1717

(žr. psl. 35 Pav. C)

Naudokite bandomąjį paleidimą

(žr. psl. 35 Pav. D)

- Bandomasis vonios pripildymas.
- Išplauti vamzdžius
- Slėgio tikrinimas tarp maišytuvo ir jungties
- Tikrinant slėgį, numatyta likusio vandens srovė. Ji turi priminti, jog patikrinus slėgį turi būti užvertas maišytuvas, kad jame nesusidarytų kryžminė srovė.

Techniniai duomenys

Išėjimo reikšmė: 53 l/min
 išbėgančio vandens kiekis 36 l/min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 36)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)



Specialūs priedai (žr. psl. 40)
 nėra pridėdama



• Prijungimo žarna #58192000



• Montavimo rinkinys



Valymas (žr. psl. 37)



Bandymo pažyma (žr. psl. 41)



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Spoj sa pomičnim crijevom, proizvod broj 58192000 (pogledaj stranicu 35 Sl. A)

Instalacija prema standardu DIN 1988

Prilikom montaže drugih podžbuknih armatura osim iBox universal, ventili cijevi (DB) se u skladu s normom DIN EN 1717 mora nalaziti najmanje 150 mm iznad ruba kade. (pogledaj stranicu 35 Sl. A)

Instalacija prema standardu EN 1717

(pogledaj stranicu 35 Sl. C)

Koristite probni zatvarač

(pogledaj stranicu 35 Sl. D)

- Probno punjenje kade
- Ispiranje slavina
- Ispitati tlak u cijevi između mješalice i zatvarača
- Preostali vodeni mlaz je prilikom ispitivanja pod tlakom tako predviđen. On treba nakon ispitivanja pod tlakom podsjetiti na zatvaranje ručice kako bi se izbjeglo križno protjecanje na miješalici.

Tehnički podatci

Protok vode: 53 l/min
dozvoljeni kapacitet 36 l/min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 36)

Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 36)



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 40)



Posebni pribor (pogledaj stranicu 40)

Nije sadržano u isporuci!



- Dovodna cijev #58192000



- Instalaterski kit



Čišćenje (pogledaj stranicu 37)



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 41)



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Conectare cu furtun flexibil. Cod produs: 58192000 (vezi pag. 35 Fig. A)

Instalare conform DIN 1988

La montarea sub tencuială a altor armături cum este cutia universală iBox, conducta de protecție trebuie să fie secționată cu minimum 150 mm deasupra marginii căzii în conformitate cu DIN EN 1717. (vezi pag. 35 Fig. A)

Instalare conform EN 1717

(vezi pag. 35 Fig. C)

Utilizarea dopului pentru cada de baie

(vezi pag. 35 Fig. D)

- Test de umplere a căzii de baie.
- Spălarea conductelor
- Verificarea presiunii în conducta dintre baterie și racordul de testare
- La efectuarea probei de presiune trebuie avut în vedere jetul de apă reziduală. Pentru evitarea circulației transversale în amestecător, nu trebuie uitată închiderea amestecătorului după efectuarea probei de presiune.

Date tehnice

Capacitate de evacuare: 53 l/min
debit deversor 36 l/min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 36)



Diagrama de debit (vezi pag. 36)



Piese de schimb (vezi pag. 40)



Accesorii opționale (vezi pag. 40)

nu este inclus în setul livrat



- Furtun de racordare #58192000



- Chit de instalare



Curățare (vezi pag. 37)



Certificat de testare (vezi pag. 41)



Υπ δείξεις σφ λεί ς

- Δια για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Σύνδεση με εύκαμπτο σωλήνα. Αρ. είδους 58192000 (βλ. Σελίδα 35 εικ. Α)

Εγκ τάστ ση σύμφων με τ πρότ π DIN 1988

Κατά την τοποθέτηση ενδοτοιχίων μπαταριών διαφορετικών από το iBox universal, σύμφωνα με το DIN EN 1717, ο διακόπτης σωλήνα (DB) πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 150 mm πάνω από το περιθώριο της μπανιέρας. (βλ. Σελίδα 35 εικ. Α)

Εγκ τάστ ση σύμφων με τ πρότ π EN 1717

(βλ. Σελίδα 35 εικ. C)

Χρήση της δ κιμ στικής πλήρωσης με νερό

(βλ. Σελίδα 35 εικ. D)

- Δοκιμαστική πλήρωση της μπανιέρας.
- Καθαρισμός των αγωγών
- Έλεγχος πίεσης του αγωγού μεταξύ μπαταρίας (μείκτη) και δοκιμαστικής εισόδου νερού
- Η δέσμη του υπόλοιπου νερού που εξέρχεται κατά τη δοκιμή πίεσης είναι σκόπιμη. Σκοπό έχει να υπενθυμίζει το κλείσιμο του αναμίκτη μετά τη δοκιμή πίεσης για να αποφευχθούν διασταυρώσεις στη ροή του νερού στον αναμίκτη.

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Απόδοση απορροής: 53 l/min
ροή υπερχειλίσης: 36 l/min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλίκονη που περιέχει οξικό οξύ!



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 36)



Διάγρ μμ ρ ής (βλ. Σελίδα 36)



Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 40)



Ειδικά ξεσ άρ (βλ. Σελίδα 40)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



• Εύκαμπτος σωλήνας παροχής #58192000



• Κιτ εγκατάστασης



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 37)



Σήμ ελέγχ (βλ. Σελίδα 41)

Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Priključek z upogljivo cevjo št. art. 58192000 (glejte stran 35 Sl. A)

Montaža po DIN 1988

Pri montaži drugih podometnih armatur kot iBox universal, mora po DIN EN 1717 cevno prekinjalo (DB) ležati najmanj 150 mm nad robom kadi.

(glejte stran 35 Sl. A)

Montaža po EN 1717

(glejte stran 35 Sl. C)

Uporaba preskusnega dotoka

(glejte stran 35 Sl. D)

- Testno polnjenje kadi
- Izpiranje cevi
- Testiranje tlaka v napeljavi med mešalno baterijo in poskusnim dotokom
- Ostanek vodnega curka pri tlačnem preizkusu je namenski. Opozarja, da je treba po tlačnem preizkusu zapreti mešalni ventil in preprečuje križni pretok na ventilu.

Tehnični podatki

Odtočna zmogljivost: 53 l/min
zogljivost preliva 36 l/min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran 36)



Diagram pretoka (glejte stran 36)



Rezervni deli (glejte stran 40)



Poseben pribor (glejte stran 40)

Ni vključeno



- Priključna gibka cev #58192000

- Komplet za montažo



Čiščenje (glejte stran 37)



Preskusni znak (glejte stran 41)



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärgidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- painduva voolikuga ühendus art nr 58192000 (vt lk 35 Joonis A)

Paigaldamine vastavalt standardile DIN 1988

Paigaldades muid seinasiseseid segisteid kui iBox universal, peab torukatkesti (DB) vastavalt standardile DIN EN 1717 olema vähemalt 150 mm vanni servast kõrgemal. (vt lk 35 Joonis A)

Paigaldamine vastavalt standardile EN 1717

(vt lk 35 Joonis C)

Proovisurvevoolu kasutamine

(vt lk 35 Joonis D)

- Vanni proovitäitmine.
- Torude loputamine
- Segisti ja uhtekorgi vaheliste torude survetest
- Jäakvee järgi survekontrolli ajal on ette nähtud. See peab meenutama segisti sulgemists pärast survekontrolli ja takistama ristvoolu segistis.

Tehnilised andmed

Äravoolumõimsus: 53 l/min
ülevoovool 36 l/min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 36)



Läbivooludiagramm (vt lk 36)



Varuosad (vt lk 40)



Spetsiaalne lisavarustus (vt lk 40)

ei sisaldu komplektis

- ühendusvoolik #58192000

- Paigalduskomplekt



Puhastamine (vt lk 37)



Kontrollsertifikaat (vt lk 41)



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Pieslēgums ar elastīgu šļūteni. Art. Nr. 58192000 (skat. lpp. 35 Att. A)

Instalācija saskaņā ar DIN 1988

Montējot citu zemāpmetuma maisītāju, nevis iBox universal, atbilstoši DIN EN 1717 plūsmas pārtraucējam (DB) jāatrodas vismaz 150 mm pāri vannas malai. (skat. lpp. 35 Att. A)

Instalācija saskaņā ar EN 1717

(skat. lpp. 35 Att. C)

Kontrolietekas izmantošana

(skat. lpp. 35 Att. D)

- Dušas paliktņa kontrole, iepildot ūdeni.
- Ūdens vada skalošana
- Spiediena pārbaude ūdens vadā starp jaucējkrānu un kontrolieēju
- Atlikušā ūdens strūkļa spiediena pārbaudes laikā ir ar nolūku. Tai jāatgādina par jaucējkrāna aizvēršanu pēc spiediena pārbaudes un jānovērš krustveida plūsma jaucējkrānā.

Tehniskie dati

Aizplūdes iespējas: 53 l/min
 pārplūdes ierīces jauda 36 l/min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 36)



Caurplūdes diagramma
(skat. lpp. 36)



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)



Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 40)
 komplektā netiek piegādāts



- Pieslēguma šļūtene #58192000



- Instalācijas piederumi



Tīrīšana (skat. lpp. 37)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 41)



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Priključak s fleksibilnim crevom. Br. proizvoda 58192000 (vidi stranu 35 Sl. A)

Instalacija prema standardu DIN 1988

Kod montaže drugih armatura u zid, osim jedinice iBox universal, potrebno je da se u skladu sa normom DIN EN 1717 element za regulaciju pritiska u cevi vazduhom (DB) nalazi najmanje 150 mm iznad ivice kade. (vidi stranu 35 Sl. A)

Instalacija prema standardu EN 1717

(vidi stranu 35 Sl. C)

Korišćenje probnog dotoka

(vidi stranu 35 Sl. D)

- Probno punjenje kade
- Ispiranje cevi
- Ispitati pritisak u cevi između mešača i probnog dotoka
- Preostali vodeni mlaz je namerno predviđen za ispitivanje pod pritiskom. On treba po završetku ispitivanja pod pritiskom da podseti na zatvaranje mešača, kako bi se na njemu izbegao unakrsni protok.

Tehnički podaci

Kapacitet odvoda: 53 l/min
kapacitet kade 36 l/min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 36)

Dijagram protoka (vidi stranu 36)



Rezervni delovi (vidi stranu 40)



Poseban pribor (vidi stranu 40)

Nije sadržano u isporuci



- Priključno crevo #58192000



- Instalaterski komplet



Čišćenje (vidi stranu 37)



Ispitni znak (vidi stranu 41)



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Tilkobling med fleksibel slange artikkel-nr. 58192000 (se side 35 Bilde A)

Installasjon iht. DIN 1988

Ved montasje av andre innfelte armaturer enn iBox universal skal rørvbryter (DB) iht. DIN EN 1717 være minst 150 mm over badekarkanten. (se side 35 Bilde A)

Installasjon iht. EN 1717

(se side 35 Bilde C)

Bruk av prøveinnløp

(se side 35 Bilde D)

- Prøvefylling av badekar.
- Spyling av ledninger
- Trykkkontroll av ledningen mellom blandedbatteri og prøveinnløp
- Det er menning med en restvannstråle under trykkprøven. Det skal minne deg om at blandedbatteriet lukkes igjen etter trykkprøven, slik at man forhindrer kryssstrømning i blandedbatteriet.

Tekniske data

Avløpskapasitet: 53 l/min
 overfyllingsfunksjon 36 l/min
 Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 36)



Service-deler (se side 40)



Ekstratilbehør (se side 40)
ikke med i leveransen



- Tilkoblingsslange #58192000



- Installasjonskitt



Rengjøring (se side 37)



Prøvemerk (se side 41)



Ук з ния з безоп сност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Свързване с гъвкав маркуч. Ном. № 58192000 (вижте стр. 35 фиг. А)

Инст л ция по DIN 1988

При монтажа на арматури със скрита инсталация различни от iBox universal съгласно DIN EN 1717 тръбният прекъсвач (DB) да се намира мин. 150 мм над ръба на ваната. (вижте стр. 35 фиг. А)

Инст л ция по EN 1717

(вижте стр. 35 фиг. С)

Използ вте пробния входящ н кр й-ник

(вижте стр. 35 фиг. D)

- Пробно пълнене на ваната.
- Промиване на тръбопроводите
- Проверка на налягането на водопровода между смесителя и пробното захранване
- Струята остатъчна вода при проверка на налягането е предвидена. Тя трябва да напомня за затварянето на смесителя след проверка на налягането и да предотврати кръстосване на потока при смесителя.

Технически д нни

Мощност на изтичане: 53 л/мин
 мощност на преливане 36 л/мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Р змери (вижте стр. 36)



Ди гр м н поток (вижте стр. 36)



Сервизни ч сти (вижте стр. 40)



Специ лни прин длежности
(вижте стр. 40)

не се съдържа в обема на доставка



- Свързващ маркуч #58192000



- Инсталационен кит



Почиств не (вижте стр. 37)



Контролен зн к (вижте стр. 41)

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 部品番号58192000のフレキシブルホースとの接続(次のページを参照 35 図 A)

DIN 1988に準拠した施工

iBox以外の埋込水栓を施工する場合、DIN EN1717ではバキュームブレーカーを浴槽の上端から150 mm以上離して設置することを要求しています(日本では関連法規に従って施工してください)。(次のページを参照 35 図 A)

DIN 1717に準拠した施工

(次のページを参照 35 図 C)

洗浄プラグの使用

(次のページを参照 35 図 D)

- ・ 浴槽の水溜め確認。
- ・ 配管の洗浄
- ・ 混合栓と排水プラグ間の耐圧試験
- ・ 圧力テスト中に残水が出ます。これは圧力テスト後に水栓を閉じることの注意喚起と、水栓内部でのクロスコネクションを防止するためです。

技術資料

排水能力: 53 リットル/分
排水能力に関して 36 リットル/分
この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 36)



流量曲線図 (次のページを参照 36)



スペアパーツ (次のページを参照 40)



スペシャルパーツ
(次のページを参照 40)

別手配部品



・ 接続ホース #58192000



・ 施工用副資材



お手入れ方法 (次のページを参照 37)



認証について (次のページを参照 41)



Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- З'єднання за допомогою гнучкого шланга, код 58192000. (дивіться сторінку 35 Рис. А)

Монт ж відповідно до DIN 1988

У разі встановлення іншої вбудованої арматури, що відрізняється від iBox universal, DIN EN 1717 вимагає, щоб перегородка труби (DB) була принаймні на 150 мм над краєм ванни. (дивіться сторінку 35 Рис. А)

Монт ж відповідно до EN 1717

(дивіться сторінку 35 Рис. С)

Використ ння пробки для зливу

(дивіться сторінку 35 Рис. D)

- Тестове наповнення ванни.
- Промивка труб.
- Випробування тиском труб між змішувачем і пробкою зливу
- Враховується залишковий струмінь води під час випробування тиском. Це повинно нагадувати вам про закриття змішувача після випробування тиском й уникнення перехресного потоку в змішувачі.

Технічні д ні

Потужність послідовності: 53 л/хв
переливна потужність 36 л/хв
Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Розміри (дивіться сторінку 36)

Ді гр м потоку
(дивіться сторінку 36)



З пч стини (дивіться сторінку 40)

Спеці льні ксесу ри
(дивіться сторінку 40)

в комплект поставки не входить



- з'єднувальний шланг #58192000

- Шпаклівка монтажна



Чищення (дивіться сторінку 37)



Тестовий сертифік т
(дивіться сторінку 41)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 36) 

رسم للصرف (راجع صفحة 36) 

قطع الغيار (راجع صفحة 40) 

ملحقات خاصة (راجع صفحة 40) 

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

• خرطوم التوصيل #58192000 

• طقم تركيب 

التنظيف (راجع صفحة 37) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 41) 

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- التوصيل مع خرطوم مرن. رقم الطلب 58192000.
- (راجع صفحة 35 انظر الصورة رقم A)

التركيب وفقاً للمواصفة DIN 1988

عند القيام بتركيب أية لوازم تركيبية أخرى غير وحدة "iBox universal"، يجب وضع فاصل الأنابيب (DB) فوق حافة الحوض بمسافة لا تقل عن 150 مم.

(راجع صفحة 35 انظر الصورة رقم A)

التركيب وفقاً للمواصفة EN 1717

(راجع صفحة 35 انظر الصورة رقم C)

استخدام سدادة التدفق

- (راجع صفحة 35 انظر الصورة رقم D)
- اختبار البانيو عند الامتلاء.
- غسيل المواسير.
- اختبار ضغط المواسير بين الخلط وسدادة الطرد.
- يتم التخطيط للسماح باندفاع للنسبة المتبقية من المياه عند إجراء اختبار الضغط. حيث أن ذلك يذكر المستخدم بإغلاق الخلط بعد إجراء الاختبار، كما يعمل على تجنب التدفق العكسي.

المواصفات الفنية

قدرة تسبير: 53 لتر / الدقيقة
سعة حوض الاستحمام 36 لتر / الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Esnek hortumlu bağlantı. Ürün kodu: 58192000 (bakınız sayfa 35 Şekil A)

DIN 1988'ye göre montaj

Diğer siva altı armatürlerin çok amaçlı iBox olarak montajı sırasında, DIN EN 1717 'ye göre boru kesicisi (DB) batarya kenarının en az 150 mm üzerinde durmalıdır. (bakınız sayfa 35 Şekil A)

DIN 1717'ye göre montaj

(bakınız sayfa 35 Şekil C)

Deneme girişini kullanın

(bakınız sayfa 35 Şekil D)

- Küveti deneme amaçlı doldurun.
- Hatların yıkanması
- Miks batarya ve deneme girişi arasındaki hattın basınç kontrolü
- Kalan su akışı basınç kontrolü sırasında belirtilmiştir. Basınç kontrolünden sonra mikserin kapatılmasını hatırlatmalı ve mikserdeki çapraz akışı önlemelidir.

Teknik bilgiler

Çıkış gücü: 53 l/dak
taşma kapasitesi 36 l/dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (bakınız sayfa 36)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 36)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 40)

Teslimat kapsamına dahil değildir

• Bağlantı hortumu #58192000

• Montaj silikonu



Temizleme (bakınız sayfa 37)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 41)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepét az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Csatlakozó flexibilis tömlővel, Cikkszám: 58192000 (lásd a oldalon 35 ábra A)

Szerelés DIN 1988 szerint

Az iBox universalon kívüli egyéb vakolat alá szerelhető armatúrák szerelésekor a DIN EN 1717 szabvány szerint a csőmegszakítónak (DB) min. 150 mm-rel a fal síkja felett kell lennie. (lásd a oldalon 35 ábra A)

Szerelés EN 1717 szerint

(lásd a oldalon 35 ábra C)

Próbabeömlő alkalmazása

(lásd a oldalon 35 ábra D)

- A kád próbatöltése.
- A vezetékek öblítése
- A vezeték nyomásellenőrzése a keverő és a próbabeömlés között
- A nyomáspróbakor a maradékvíz-sugár szándékos. Emlékeztetnie kell a nyomáspróba után a keverő elzárására, és meg kell akadályoznia a keverőnél a keresztátfolyást.

Műszaki adatok

Lefolyási teljesítmény: 53 l/perc
tűlfolyó teljesítmény 36 l/perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd a oldalon 36)



Átfolyási diagram
(lásd a oldalon 36)



Tartozékok (lásd a oldalon 40)



Egyéb tartozék (lásd a oldalon 40)
a szállítási egység nem tartalmazza



- Bekötőcső #58192000



- szaniter szilikon



Tisztítás (lásd a oldalon 37)



Vizsgajel (lásd a oldalon 41)



תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



מידות (ראה עמוד 36)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 36)



חלקי חילוף (ראה עמוד 40)



אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 40)

חזמנה של פריט אקסטרה

• צינור חיבור #58192000



• מרק להתקנה



ניקוי (ראה עמוד 37)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 41)



הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- חיבור עם צינור גמיש קוד מספר 58192000. (ראה עמוד 35 איור A)

התקנה על פי תקן DIN 1988

כשמתקינים אביזר שטיפה שאינו Box universal, תקן DIN EN 1717 קובע שמפסק הצינור יהיה בגובה של 150 מ"מ מעל שפת האמבטיה (ראה עמוד 35 איור A)

התקנה על פי תקן EN 1717

(ראה עמוד 35 איור C)

שימוש בפקק השטיפה

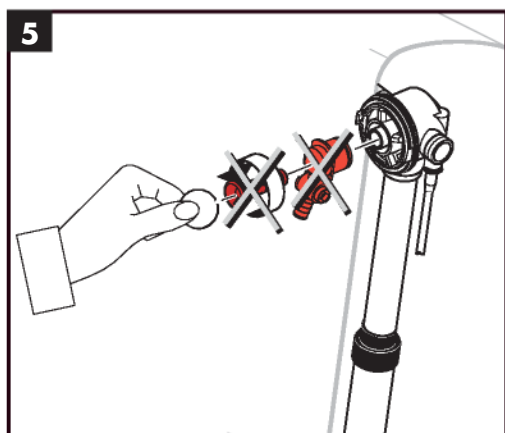
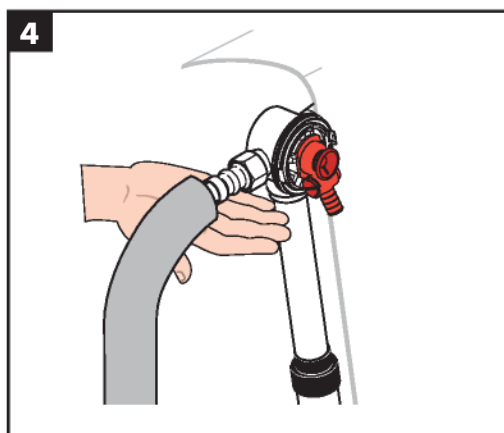
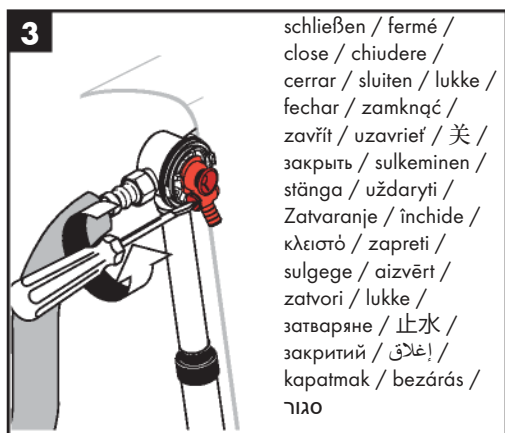
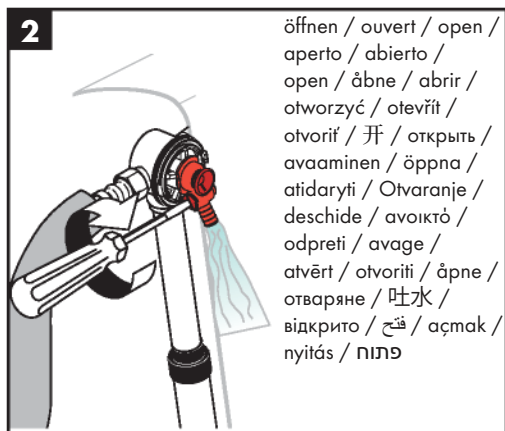
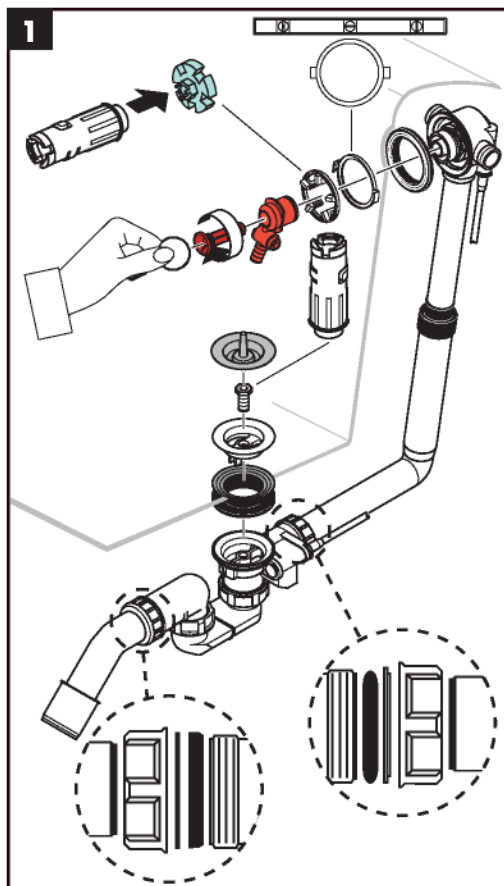
(ראה עמוד 35 איור D)

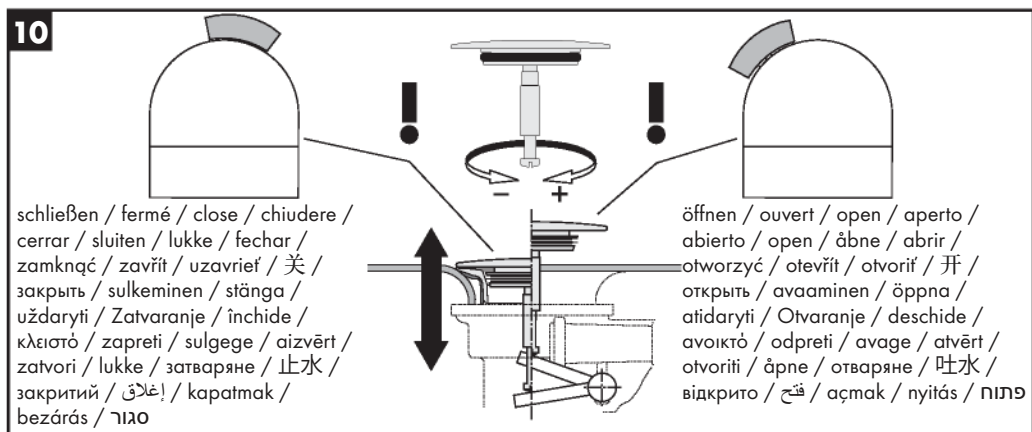
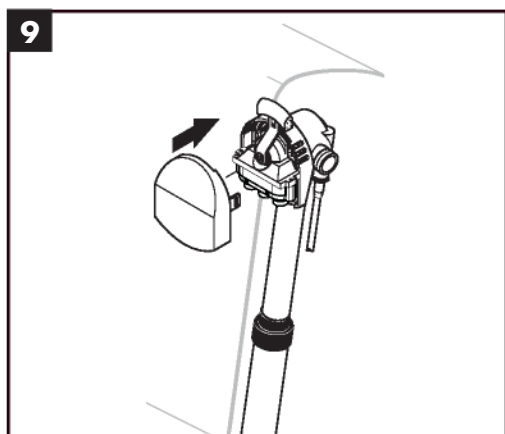
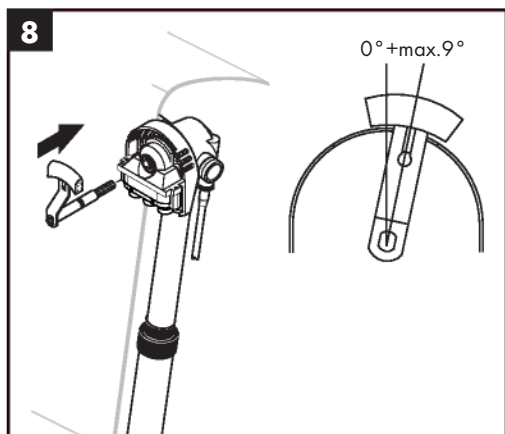
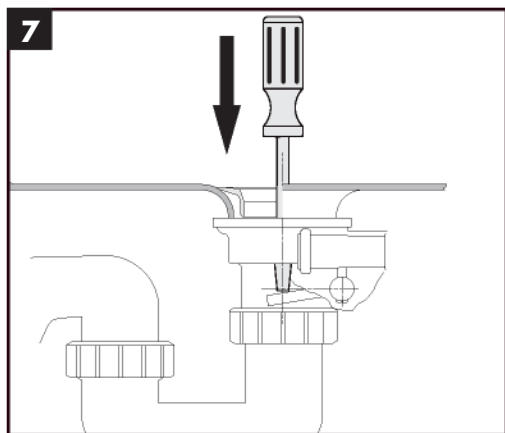
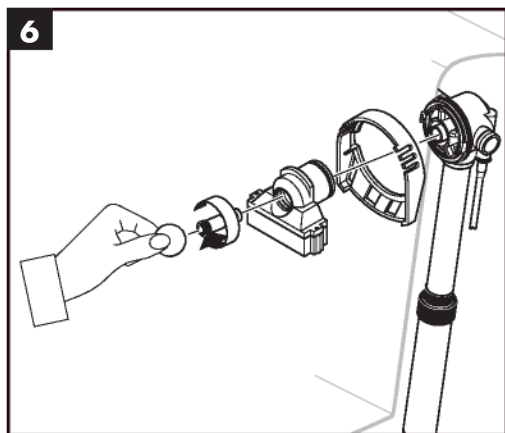
- בדיקת מילוי של האמבטיה
- שטיפה של הצינורות
- בדיקת לחץ של הצינורות בין מנגנון הערבוב ופקק השטיפה
- סילון המים השירי בזמן בדיקת הלחץ נלקח בחשבון. הדבר אמור להזכיר לך לסגור את סוללת האמבטיה אחרי בדיקת הלחץ ולמנוע זרימה צולבת בסוללה

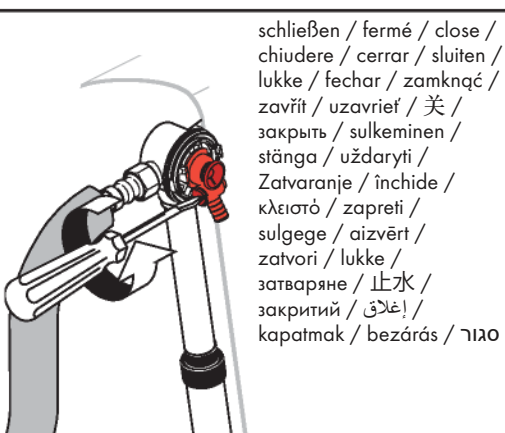
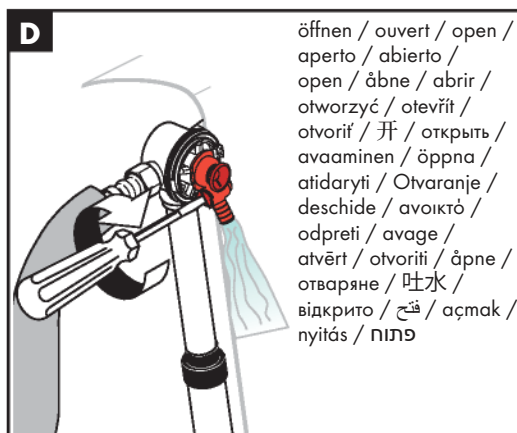
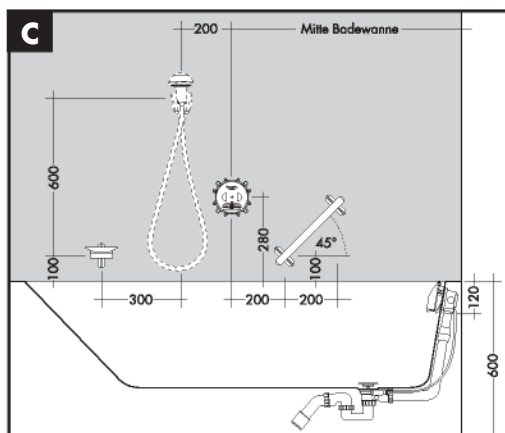
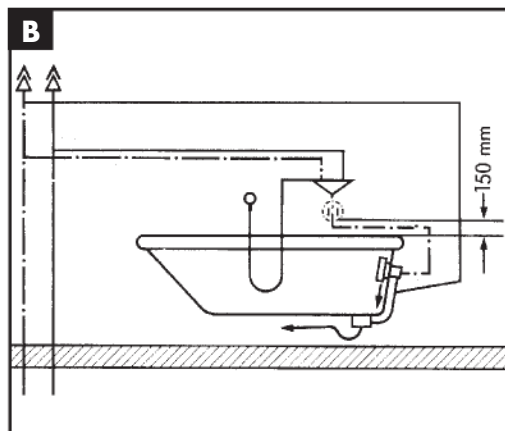
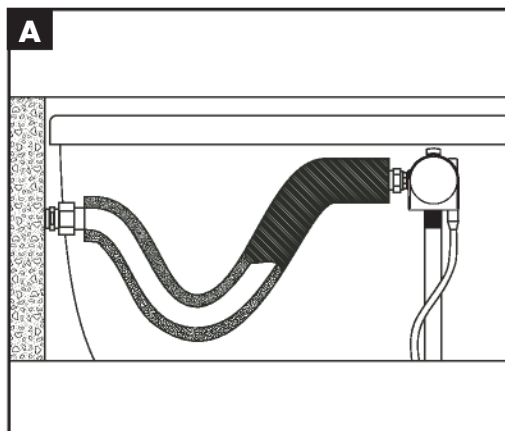
נתונים טכניים

רצף הפעלה: 53 ליטר לדקה
קיבולת גלישה: 36 ליטר לדקה
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!



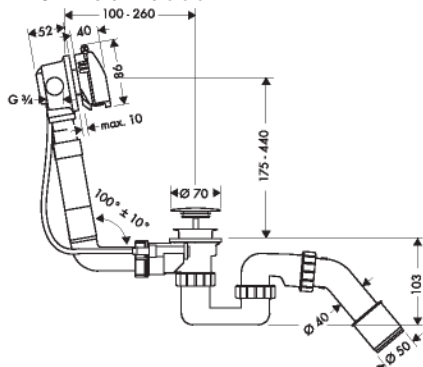




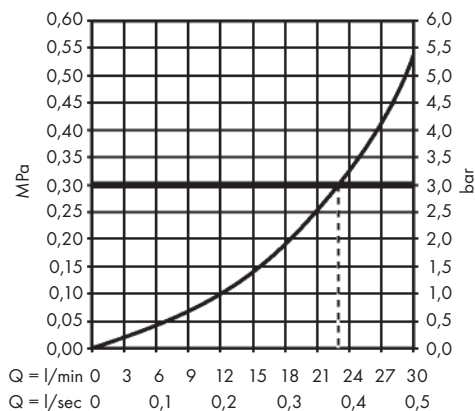
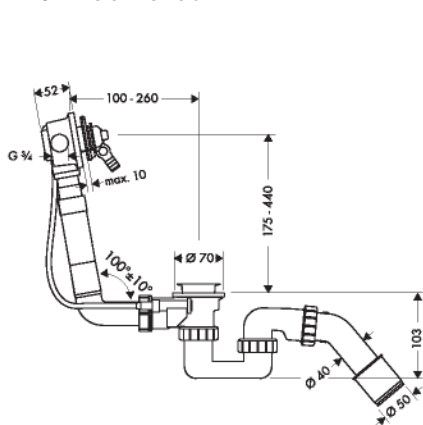




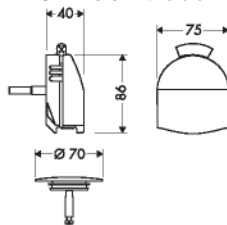
Exafill 58123000



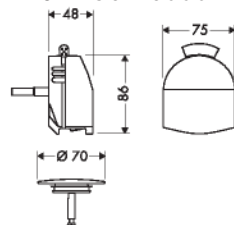
Exafill 58125180



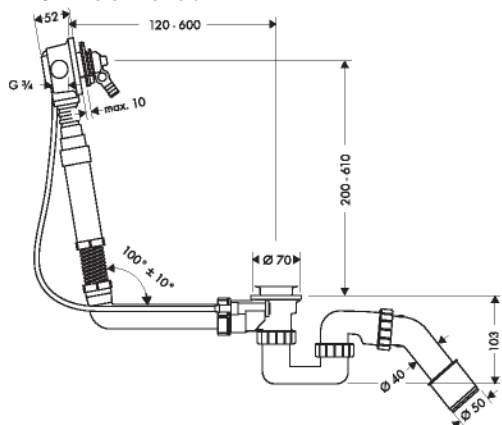
Exafill 58127000



Exafill 58128000

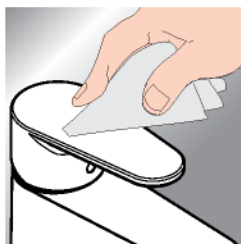


Exafill 58126180



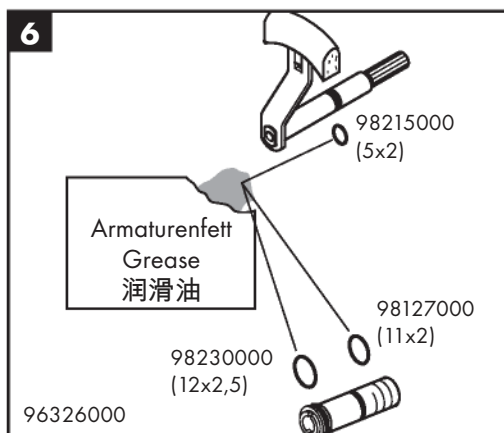
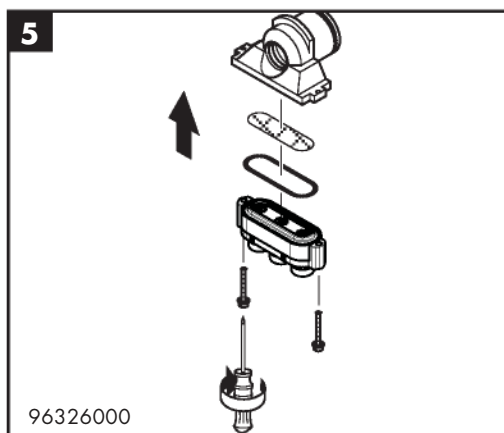
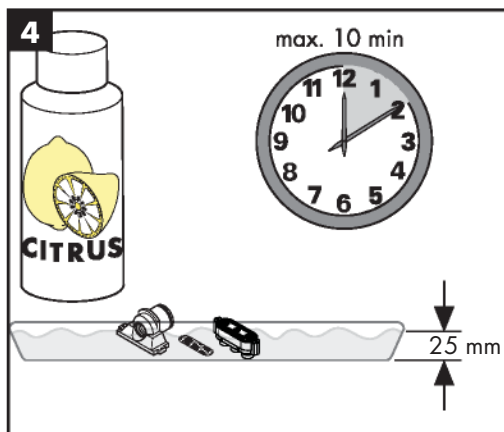
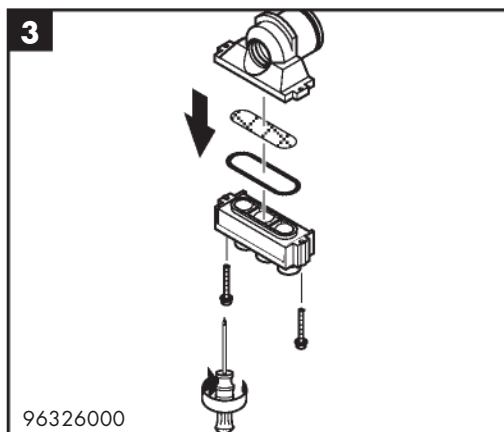
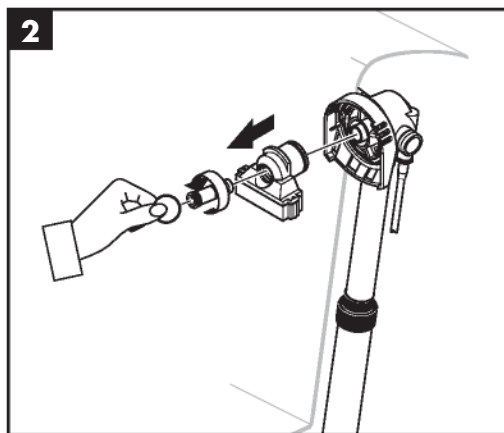
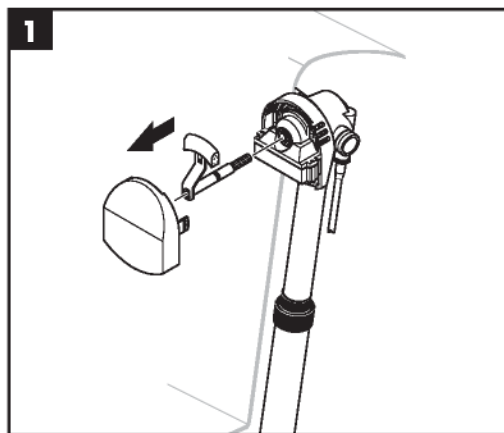


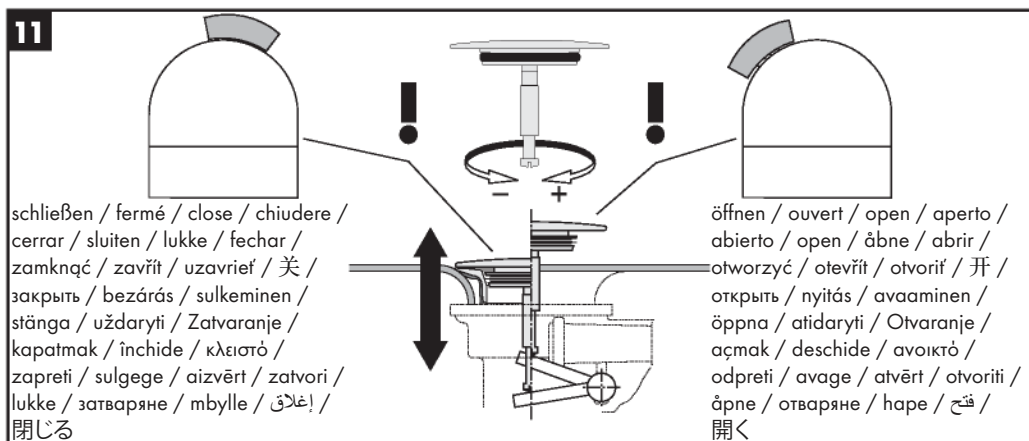
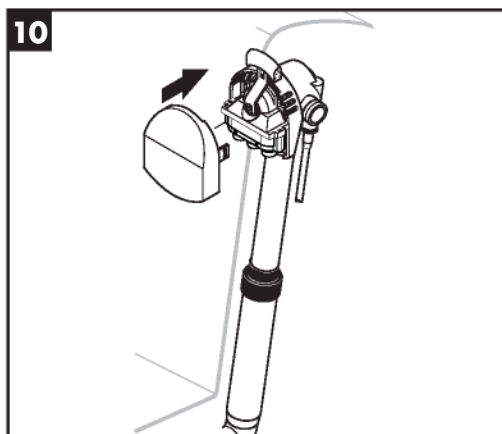
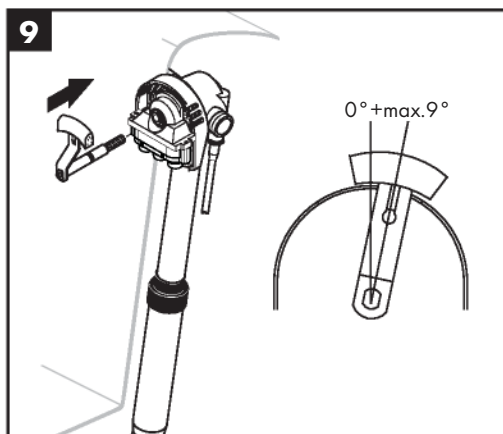
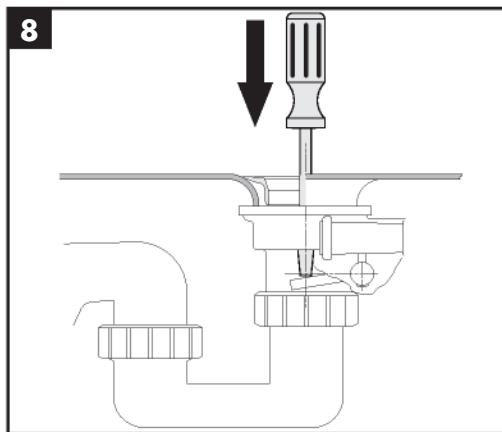
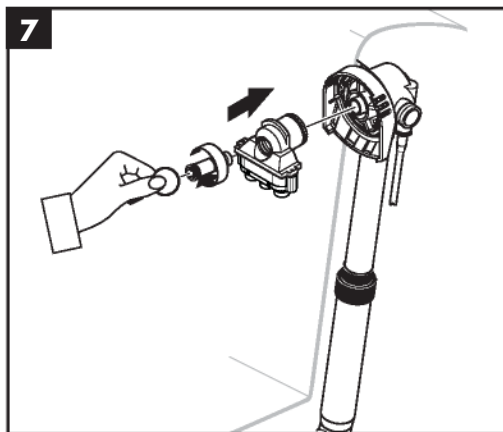
www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

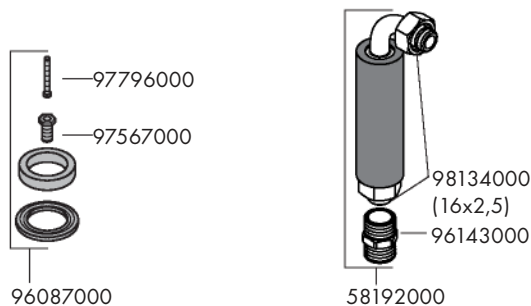
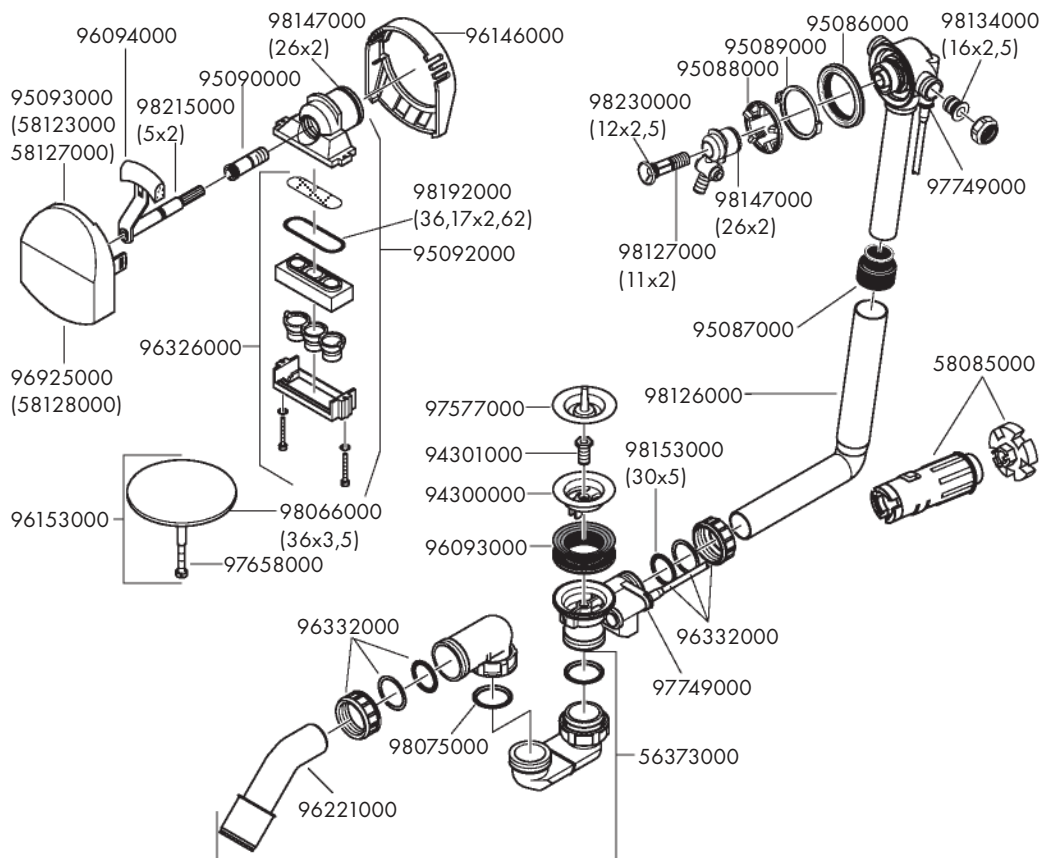


DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר









DVGW



ETA

58123000

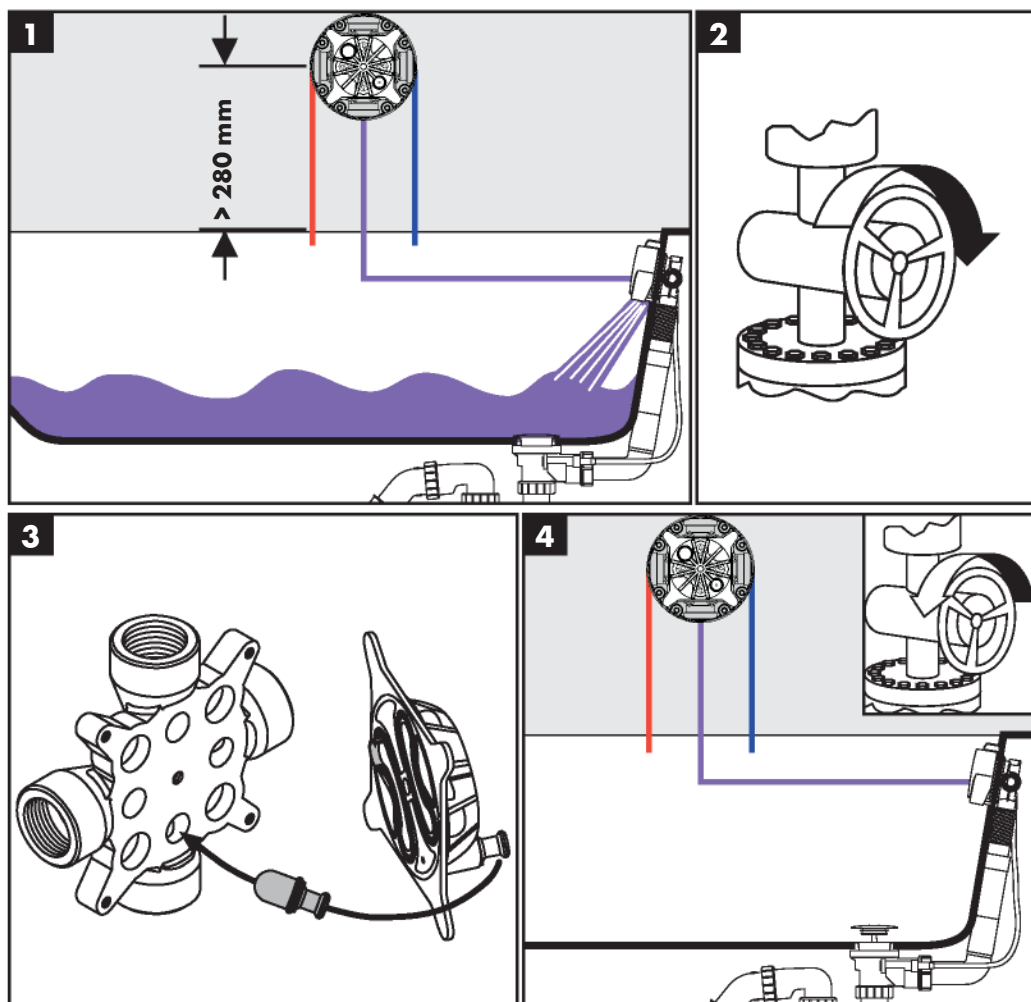
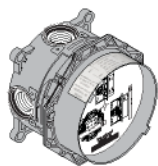
58125180 BN0685

58126180 BN0685

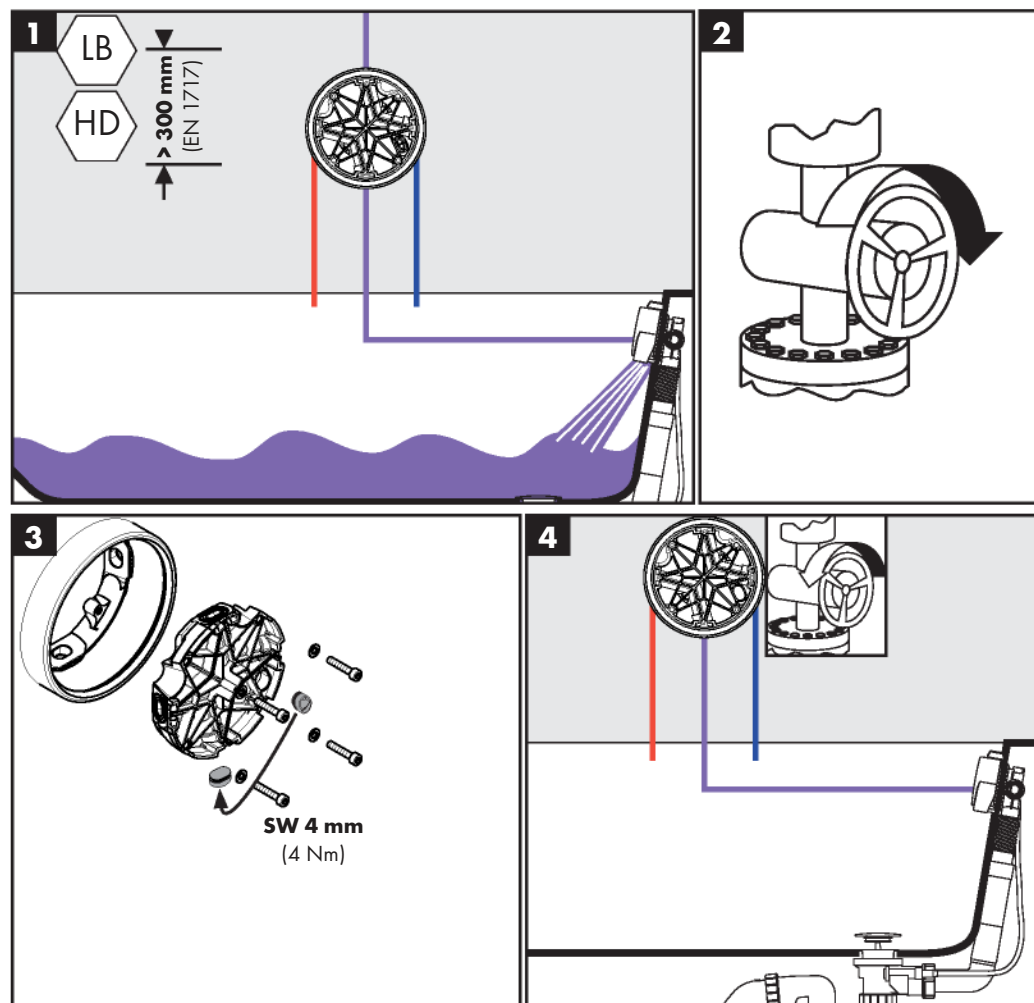
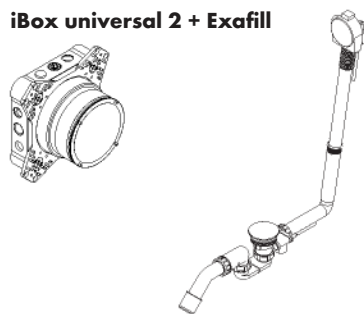
58127000 BN0685

58128000 BN0685

Exafill + iBox universal



iBox universal 2 + Exafill





Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/51 1440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2024
9.09295.03